

SÜDTIROLER LANDTAG
CONSIGLIO PROVINCIALE DELL'ALTO ADIGE

GESETZGEBUNGSPERIODE
IX. LEGISLATURA / 1987

PROTOKOLL
PROCESSO VERBALE

DER ..166.. SITZUNG, ABGEHALTEN IN BOZEN AM .. 20. Jänner, 1987 ...
DELLA SEDUTA, TENUTA A BOLZANO IL GIORNO

VORSITZ DES PRÄSIDENTEN:

RAG. ROLANDO BOESSO

PRESIEDE IL PRESIDENTE:

WALTRAUD GEBERT-DEEG

BEISITZ DER SEKRETÄRE:

ROSA FRANZELIN-WERTH

ASSISTONO I SEGRETARI:

GAETANO D'AMBROSIO

DR. OSKAR PETERLINI

ABWESENDE ABGEORNDETE:

DR. ALFONS BENEDIKTER

(ENTSCH.NACHM.)

SONO ASSENTI I CONSIGLIERI:

DOTT. GIANCARLO BOLOGNINI

(ENTSCH.)

DR. SILVIUS MAGNAGO

(UNENTSCH.NACHM.)

SEPP MAYR

(ENTSCH.)

DR. SIEGFRIED MESSNER

(UNENTSCH.NACHM.)

LUIGI MONTALI

(ENTSCH.)

GIUSEPPE SFONDRINI

(ENTSCH.NACHM.)

Der Südtiroler Landtag ist in außerordentlicher Sitzung zusammengetreten.

Die Sitzung beginnt um 10.10 Uhr.

Es wird mit der Prüfung der Tagesordnung vom 19. Dezember 1986, und zwar mit der Behandlung des dritten Tagesordnungspunktes: "Anfragen und Interpellationen" fortgefahren.

Nach dem Namensaufruf wird das Protokoll der vorhergehenden Sitzung verlesen das ohne Einwände genehmigt wird. Der Präsident verliest die Mitteilungen. Nachdem die Landesräte, die auf die Anfragen und Interpellationen antworten sollten, abwesend sind, hebt der Präsident als Zeichen des Protestes die Sitzung für 30 Minuten auf, nachdem er sie mit eingeschriebenen Brief aufgefordert hatte, zur Sitzung zu erscheinen.

Die Sitzung wird um 10.20 Uhr aufgehoben und um 10.50 Uhr wieder aufgenommen.

Anfrage Nr. 483/86 vom 6.11.1986, eingebracht von den Abgeordneten Achmüller, Franzelin, Frasnelli und Kaserer, betreffend Klagen über Mängel des L.G. über die Arbeitsvermittlungskontrolle: Abgeordneter Achmüller gibt eine kurze Erläuterung, auf die Landesrat Saurer antwortet; es repliziert Abgeordneter Achmüller und gibt seiner Zufriedenheit Ausdruck.

Interpellation Nr. 306/85 vom 6.11.1985, eingebracht von den Abgeordneten Langer und Tribus, betreffend die Mitwirkung der Regionen bei der Hungerhilfe: obwohl Abgeordneter Langer sofort eine schriftliche Beantwortung dieser Interpellation erhalten hat, verzichtet er nicht auf eine mündliche Behandlung derselben. Er erläutert die Interpellation, worauf Landesrat Benedikter antwortet; Abg. Langer erklärt sich teilweise zufriedengestellt.

Anfrage Nr. 370/86 vom 20.2.1986, eingebracht von der Abg. Frau Klotz, betreffend die Plaketten die die Beamten mit Zweisprachigkeitsnachweis tragen müßten: die Abgeordnete erläutert die Anfrage, worauf LR Benedikter antwortet; es repliziert die Anfragestellerin und erklärt sich zufriedengestellt.

Anfrage Nr. 395/86 vom 29.4.1986, eingebracht von den Abgeordneten Langer und Tribus, betreffend die Briefmarke mit der Abbildung des Meraner Kurhauses und der einsprachigen Ortsbezeichnung "Merano": Abg. Langer erläutert die Anfrage, worauf LH Dr. Magnago antwortet; es repliziert Abg. Langer und erklärt sich nicht zufriedengestellt.

Anfrage Nr. 399/86 vom 9.5.1986, eingebracht von den Abgeordneten D'Ambrosio und Barbiero, betreffend den Sprengstoffanschlag auf den Bahnhof in Burgstall: Abg. D'Ambrosio erläutert die Anfrage, worauf LH Dr. Magnago antwortet; es repliziert Abg. D'Ambrosio und erklärt sich teilweise zufriedengestellt.

Anfrage Nr. 474/86 vom 16.10.1986, eingebracht von den Abgeordneten Mitolo und Montali, betreffend die Erneuerung der Pachtverträge von Geschäften im Eigentum des Instituts für geförderten Wohnbau. Abg. Mitolo erläutert die Anfrage, worauf LR Dr. Benedikter antwortet; es repliziert Abg. Mitolo und erklärt sich zufriedengestellt.

Die Anfrage Nr. 451/86 vom 5.9.1986, eingebracht von den Abgeordneten D'Ambrosio und Barbiero, betreffend den Bombenanschlag in der Nähe des Landesgerichtsgebäudes, wird als überholt erklärt, da dazu bereits der Anfragesteller sowie der Landeshauptmann mit der Anfrage Nr. 399/86 Stellung genommen haben.

Interpellation Nr. 454/86 vom 24.9.1986, eingebracht von den Abgeordneten Barbiero und D'Ambrosio, betreffend die Vorführung des Films "Die Walsche": Abg. D'Ambrosio erläutert die Interpellation, worauf LH Magnago antwortet; Abg. D'Ambrosio repliziert und erklärt sich teilweise zufriedengestellt.

Anfrage Nr. 466/86 vom 6.10.1986, eingebracht von Abgeordneten Mitolo und Montali, betreffend den Rücktritt von LR Saurer. Abg. Mitolo erläutert die Anfrage, worauf LH Magnago antwortet; Abg. Mitolo repliziert und erklärt sich teilweise zufriedengestellt.

Um 13.15 Uhr hebt Präsident Boesso die Sitzung auf, die um 15.00 Uhr wieder aufgenommen wird.

Anfrage Nr. 515/86 vom 10.12.1986, eingebracht von den Abgeordneten Hosp, Pahl, Oberhauser, Zingerle und Ladurner-Parthanes, betreffend die hohen Ausgaben für den Schneetransport per Hubschrauber für den alpinen Weltcup im Gader-tal: Abg. Hosp erläutert die Anfrage, worauf LR Valentin antwortet; Abg. Hosp repliziert und erklärt sich teilweise zufriedengestellt.

Anfrage Nr. 406/86 vom 20.5.1986, eingebracht von den Abgeordneten Pahl und Peterlini, betreffend Hilfsmaßnahmen für die Südtiroler Weinbauern: Abg. Peterlini erläutert die Anfrage, worauf LR Durnwalder antwortet; Abg. Peterlini repliziert und erklärt sich teilweise zufriedengestellt.

Anfrage Nr. 507/86 vom 28.11.1986, eingebracht von den Abgeordneten Hosp, Pahl, Zingerle und Peterlini, betreffend Schuldenerleichterungen für Krisenbetriebe: Abg. Hosp erläutert die Anfrage, worauf LR Spögler antwortet; es repliziert Abg. Hosp und erklärt sich zufriedengestellt.

Anfrage Nr. 512/86 vom 10.12.1986, eingebracht von den Abgeordneten Achmüller, Franzelin, Frasnelli und Kaserer, betreffend die unzulänglichen Sicherheitseinrichtungen auf der Brennerautobahn: Abg. Franzelin erläutert die Anfrage, worauf LR Spögler antwortet; es repliziert Abg. Franzelin und erklärt sich zufriedengestellt.

Anfrage Nr. 516/86 vom 10.12.1986, eingebracht von den Abgeordneten Hosp, Pahl, Oberhauser, Zingerle, Ladurner-Parthanes und Peterlini, betreffend den Gebrauch der Muttersprache bei der Ausübung sportlicher Tätigkeiten: Abg. Hosp erläutert die Anfrage, worauf LR Spögler antwortet; es repliziert Abg. Hosp und erklärt sich zufriedengestellt.

Abgeordneter Frasnelli weist nun darauf hin, daß ein gemeinsames Schriftstück über das Problem "Tschernobyl" verfaßt worden ist. Man wartet nun noch auf den Standpunkt der DC-Fraktion. Abg. Langer verlangt die Anwesenheit der zuständigen Landesräte, um dieses Schriftstück eingehender zu behandeln.

Abg. Pahl ersucht um die Vorverlegung des 16. Tagesordnungspunktes.

Nachdem es unmöglich ist, den Tagesordnungspunkt Nr. 5, betreffend die Ernennung der Richter zum regionalen Verwaltungsgerichtshof, zu behandeln, geht Präsident Boesso zur Prüfung des 6. Tagesordnungspunktes: **"Ernennung von 2 Ersatzmitgliedern für den Landesbeirat für Familienberatungsstellen (Art. 9 des L.G. vom 17.8.1979, Nr. 10)"** über.

Abg. Barbiero ersucht um eine kurze Unterbrechung der Sitzung um die Namhaftmachungen abzusprechen. Abg. Mitolo wünscht die Anwesenheit der Landesräte im Plenarsaal.

Die Sitzung wird von 16.45 Uhr bis 17.00 Uhr unterbrochen.

Die Minderheit schlägt folgende Namen vor: Umbertina Bachin und Zita Griebmayr.

In der folgenden geheimen Abstimmung werden beide mit 18 Stimmen auf 18 Stimmzettel gewählt.

Dem Ersuchen um Vorverlegung des 16. Tagesordnungspunktes wird stimmenmehrheitlich bei 1 Enthaltung stattgegeben; mit der Behandlung wird zu Beginn der nächsten Sitzung begonnen werden.

Die Anfrage Nr. 463/86 vom 6.10.1986, eingebracht von den Abgeordneten Mitolo und Montali, die Anfrage Nr. 471/86 vom 16.10.1986, eingebracht von den Abgeordneten Langer und Tribus, sowie die Interpellation Nr. 481/86 vom 5.11.1986, eingebracht von den Abgeordneten D'Ambrosio und Barbiero, werden gemeinsam behandelt, da sie alle den Rücktritt des Inspektors Baur betreffen. Die Erstunterzeichner erläutern die jeweiligen Schriftstücke, worauf LR Ferretti antwortet; es replizieren Abg. Mitolo, der sich mit der Antwort teilweise zufrieden, und Abg. Langer, der sich mit der Antwort zufrieden erklärt.

Um 18.00 Uhr hebt der Präsident die Sitzung auf.

b1/tm

DIE SEKRETÄRE

Rosa Franzelin-Werth

Gaetano D'Ambrosio

Dr. Oskar Peterlini

DER PRÄSIDENT

rag. Rolando Boesso

DIE VIZEPRÄSIDENTIN

Waltraud Gebert-Deeg

SÜDTIROLER LANDTAG
CONSIGLIO PROVINCIALE DELL'ALTO ADIGE

GESETZGEBUNGSPERIODE
IX. LEGISLATURA / 1987

PROTOKOLL
PROCESSO VERBALE

DER .166'.. SITZUNG, ABGEHALTEN IN BOZEN AM . 20. gennaio 1987
DELLA SEDUTA, TENUTA A BOLZANO IL GIORNO

VORSITZ DES PRÄSIDENTEN: RAG. ROLANDO BOESSO
PRESIEDE IL PRESIDENTE: WALTRAUD GEBERT-DEEG

BEISITZ DER SEKRETÄRE: ROSA FRANZELIN-WERTH
ASSISTONO I SEGRETARI: GAETANO D'AMBROSIO
DR. OSKAR PETERLINI

ABWESENDE ABGEORNDNETE: DR. ALFONS BENEDIKTER (GIUST.POM.)
SONO ASSENTI I CONSIGLIERI: DOTT. GIANCARLO BOLOGNINI (GIUST.)
DR. SILVIUS MAGNAGO (INGIUST.POM.)
SEPP MAYR (GIUST.)
DR. SIEGFRIED MESSNER (INGIUST.POM.)
LUIGI MONTALI (GIUST.)
GIUSEPPE SFONDRINI (GIUST.POM.)

Il Consiglio provinciale dell'Alto Adige si è riunito in sessione straordinaria.

La seduta inizia alle ore 10.10.

Si prosegue l'esame dell'ordine del giorno del 19 dicembre 1986, con la trattazione del punto 3) all'ordine del giorno: "Interrogazioni e interpellanze".

Dopo l'appello nominale, viene data lettura del verbale della precedente seduta, che senza osservazioni viene approvato. Il Presidente dà lettura delle comunicazioni.

A questo punto il Presidente Boesso, constatata l'assenza degli assessori chiamati a rispondere alle interrogazioni e interpellanze, sospende la seduta per 30 minuti in segno di protesta, essendosi premurato di raccomandare con lettera personale la presenza degli stessi.

La seduta viene sospesa alle ore 10.20 e ripresa alle ore 10.50.

Interrogazione n. 483/86 del 6.11.1986, presentata dai consiglieri Achmüller, Franzelin, Frasnelli e Kaserer, concernente alcune lagnanze su lacune nella legge provinciale per il controllo del collocamento: illustra brevemente il consigliere Achmüller; risponde l'assessore Saurer; replica il consigliere Achmüller, che si dichiara soddisfatto.

Interpellanza n. 306/85 del 6/11/1985, presentata dai consiglieri Langer e Tribus, concernente il contributo delle Regioni per interventi contro lo sterminio per fame: il consigliere Langer, pur avendo ricevuto seduta stante una risposta scritta su questo documento, non rinuncia alla trattazione orale dell'interpellanza. Egli illustra quest'ultima; risponde l'assessore Benedikter; il consigliere Langer si dichiara parzialmente soddisfatto.

Interrogazione n. 370/86 del 20.2.1986, presentata dal consigliere sig.ra Klotz, concernente i distintivi che dovrebbero portare i dipendenti provinciali in possesso dell'attestato di bilinguismo: il consigliere illustra l'interrogazione; risponde l'assessore Benedikter; replica l'interrogante, dichiarandosi soddisfatta.

Interrogazione n. 395/86 del 29.4.1986, presentata dai consiglieri Langer e Tribus, concernente il francobollo delle Poste italiane raffigurante il "Kurhaus" di Merano e recante la sola dizione "Merano": illustra l'interrogazione il consigliere Langer; risponde il Presidente della Giunta provinciale, Dr. Magnago; replica il consigliere Langer dichiarandosi non soddisfatto.

Interrogazione n. 399/86 del 9.5.1986, presentata dai consiglieri D'Ambrosio e Barbiero-De Chirico, concernente l'attentato dinamitardo alla stazione ferroviaria di Postal: illustra l'interrogazione il consigliere D'Ambrosio; risponde il Presidente della Giunta provinciale, Dr. Magnago; replica il consigliere D'Ambrosio, dichiarandosi parzialmente soddisfatto.

Interrogazione n. 474/86 del 16.10.1986, presentata dai consiglieri Mitolo e Montali, concernente il rinnovo dei contratti di affitto di negozi di proprietà dell'IPEAA: il consigliere Mitolo illustra l'interrogazione; risponde l'Assessore Dr. Benedikter; replica il consigliere Mitolo dichiarandosi soddisfatto.

L'interrogazione n. 451/86 del 5.9.1986, presentata dai consiglieri D'Ambrosio e Barbiero-De Chirico, concernente l'attentato dinamitardo nei pressi del palazzo di giustizia a Bolzano, viene dichiarata superata, dato che sullo stesso argomento hanno già preso posizione sia l'interrogante che il presidente della Giunta provinciale con l'interrogazione n. 399/86.

Interpellanza n. 454/86 del 24.9.1986, presentata dai consiglieri Barbiero-De Chirico e D'Ambrosio, concernente la proiezione del film "die Walsche": il consigliere D'Ambrosio illustra l'interpellanza; il Presidente Magnago risponde; il consigliere D'Ambrosio replica, dichiarandosi parzialmente soddisfatto.

Interrogazione n. 466/86 del 6.10.1986, presentata dai consiglieri Mitolo e Montali, concernente le dimissioni dell'assessore Saurer: il consigliere Mitolo illustra l'interrogazione; il Presidente Magnago risponde; il consigliere Mitolo replica, dichiarandosi parzialmente soddisfatto.

Alle ore 13.15 il Presidente Boesso sospende la seduta, che viene ripresa alle ore 15.00.

Interrogazione n. 515/86 del 10.12.1986, presentata dai consiglieri Hosp, Pahl, Oberhauser, Zingerle e Ladurner-Parthanes, concernente l'alta spesa per il trasporto di neve mediante elicottero per innevare la pista da sci in occasione della manifestazione della Coppa del Mondo in Val Badia: il consigliere Hosp illustra l'interrogazione; l'assessore Valentin risponde; il consigliere Hosp replica, dichiarandosi parzialmente soddisfatto.

Interrogazione n. 406/86 del 20.5.1986, presentata dai consiglieri Pahl e Peterlini, concernente provvedimenti in favore dei viticoltori altoatesini: il consigliere Peterlini illustra l'interrogazione; l'assessore Durnwalder risponde; il consigliere Peterlini replica, dichiarandosi soddisfatto.

Interrogazione n. 507/86 del 28.11.1986, presentata dai consiglieri Hosp, Pahl, Zingerle e Peterlini, concernente agevolazioni in materia di debiti ad aziende in crisi: illustra l'interrogazione il consigliere Hosp; risponde l'assessore Spögler; replica il consigliere Hosp, dichiarandosi soddisfatto.

Interrogazione n. 512/86 del 10.12.1986, presentata dai consiglieri Achmüller, Franzelin, Frasnelli e Kaserer, concernente l'insufficienza di dispositivi di sicurezza sull'Autostrada del Brennero: illustra l'interrogazione il consigliere Franzelin; risponde l'assessore Spögler; replica il consigliere Franzelin, dichiarandosi soddisfatta.

Interrogazione n. 516/86 del 10.12.1986, presentata dai consiglieri Hosp, Pahl, Oberhauser, Zingerle, Ladurner-Parthanes e Peterlini, concernente l'uso della madrelingua nell'attività sportiva: illustra l'interrogazione il consigliere Hosp; risponde l'assessore Spögler; replica il consigliere Hosp, dichiarandosi soddisfatto.

A questo punto il consigliere Frasnelli fa presente che è stato redatto un documento comune riguardante il problema "Chernobyl". Si attende ancora il parere del gruppo DC. Il consigliere Langer chiede la presenza degli assessori competenti per trattare ulteriormente questo documento.

Il consigliere Pahl chiede l'anticipazione del punto n.16 all'ordine del giorno.

Il Presidente Boesso, constatata l'impossibilità della trattazione del punto n.5 dell'ordine del giorno, riguardante la nomina dei magistrati del TAR, passa all'esame del punto n.6 dell'ordine del giorno: "Nomina di due membri supplenti per il comitato provinciale dei consultori familiari (art.9 della L.P. 16/8/1979, n.10)".

Il consigliere Barbiero chiede una breve sospensione della seduta per concordare le designazioni. Il consigliere Mitolo auspica la presenza in aula degli assessori.

La seduta viene sospesa dalle ore 16.45 alle ore 17.00.

La minoranza propone i seguenti nominativi: Umbertina Bachin e Zita Griebmayr.

Nella successiva votazione per schede i citati nominativi vengono eletti entrambi con 18 voti su 18 votanti.

La richiesta di anticipare il punto 16) all'ordine del giorno viene accolta a maggioranza con un'astensione, e si inizierà il relativo esame all'inizio della prossima seduta.

Vengono trattate ancora congiuntamente le interrogazioni n. 463/86 del 6.10.1986, presentata dai consiglieri Mitolo e Montali, e n. 471/86 del 16.10.1986, presentata dai consiglieri Langer e Tribus, e l'interpellanza n.481/86 del 5/11/1986, presentata dai consiglieri Barbiero-De Chirico e D'Ambrosio, concernenti tutte le dimissioni dell'ispettore Baur. I primi firmatari illustrano i rispettivi documenti; risponde l'Assessore Ferretti; replicano il consigliere Mitolo (parzialmente soddisfatto della risposta) e il consigliere Langer (soddisfatto).

Alle ore 18.00 il Presidente dichiara chiusa la seduta.

I SEGRETARI

Rosa Franzelin-Werth

Gaetano D'Ambrosio

Dr. Oskar Peterlini

IL PRESIDENTE

rag. Rolando Boesso

IL VICEPRESIDENTE

Waltraud Gebert-Deeg